

Tunnus (eesti keeles)	Väärtuste selgitus (eesti keeles)	Tunnus (vene keeles)	Väärtuste selgitus (vene keeles)
Mis keeles eelistatakse küsimustele vastata?	1 eesti 2 vene		
Isiku ID (PIDCOM)		ID номер человека (pidcom)	
Intervjueeri ID		Номер интервьюера	
Intervjuu läbiviimise koht	1 vastaja kodus 2 vastaja töökohas 3 vastaja sugulaste kodus 4 intervjueeri kodus/töökohas 5 mujal (kirjutage)	Место проведения интервью	1 У респондента дома 2 У респондента на работе 3 Дома у родственников респондента 4 Дома/на работе у интервьюера 5 В другом месте (напишите)
Leibkonna elukoht	1 Tallinn 2 Tartu 3 Pärnu 4 Narva 5 Kohtla-Järve 6 Muu (rippmenüü linnade ja valdade valikuga)	Место проживания домохозяйства	1 Таллинн 2 Тарту 3 Пярну 4 Нарва 5 Кохтла-Ярве 6 Другое
Vahetekst: me täname Teid et vastasite rahvusvahelisele SHARE küsitlusele. Rahvusvahelises osas me ei saanud keskenduda kõikidele küsimustele, mis on just Eesti kontekstis olulised. Palun lubage seetõttu esitada Teile vaid mõned küsimused, neid tuleb tõesti väga vähe.		Мы благодарим Вас за то, что Вы ответили на международный опрос SHARE. В международной части мы не могли узнать у Вас все детали, которые важны для анализа данных именно в контексте Эстонии. Разрешите мне задать вам всего несколько дополнительных вопросов.	
Palun öelge oma isikukood		Назовите, пожалуйста, свой личный код	
Vahetekst: Palume Teie telefoni numbrit. Seda kasutatakse vaid järelkontrolli eesmärgil ja Teie numbrit kindlasti ei edastata ega müüda kolmandatele isikutele. Küitleja tööd pisteliselt kontrollitakse, Teile võidakse helistada ning esitada mõned küsimused meie tänase vestluse kohta.		Просим Ваш номер телефона. Он будет использован только в целях контроля качества и Ваш номер телефона ни в коем случае не будет передан или продан третьим лицам. Работа интервьюера проверяется, Вам могут позвонить и задать некоторые вопросы о нашем сегодняшнем интервью.	
Mis on peamine keel, mida Te kodus räägite?	1 Eesti 2 Vene 3 Muu (palun kirjutage)	На каком языке Вы обычно говорите дома?	1 На эстонском 2 На русском 3 На другом языке (напишите)

Mis on Teie emakeel?	1 Eesti 2 Vene 3 Muu (palun kirjutage) 4 Ei oska öelda	Какой язык является Вашим родным языком?	1 Эстонский 2 Русский 3 Другой язык (напишите) 4 Трудно сказать
Palun kirjeldage oma eestikeele valdamise taset? Oskate ...	1 rääkida ja kirjutada 2 igapäevase suhtlemise piires rääkida 3 saate igapäevase suhtlemise piires aru 4 ei oska eesti keelt	Опишите, пожалуйста, свой уровень знания эстонского языка	1 Я говорю и пишу 2 Я говорю на уровне ежедневного общения 3 Я понимаю на уровне ежедневного общения 4 Я не понимаю по эстонски
Mis rahvusest tunnete end olevat?	1 Eesti 2 Vene 3 Muu (palun kirjutage) 4 Ei oska öelda	Кем Вы сами себя чувствуете по национальности?	1 Эстонец 2 Русский 3 Другая национальность (напишите) 4 Трудно сказать
Isa sünniriik?	1 Eesti 2 Venemaa 3 Muu (palun kirjutage) 4 Ei oska öelda	Страна рождения отца	1 Эстония 2 Россия 3 Другая (напишите) 4 Трудно сказать
Ema sünniriik?	1 Eesti 2 Venemaa 3 Muu (palun kirjutage) 4 Ei oska öelda	Страна рождения матери	1 Эстония 2 Россия 3 Другая (напишите) 4 Трудно сказать
Vahetekst: Järgnevalt soovime teada saada, kuidas Te hindate endale vajalike igapäevateenuste kättesaadavust? Vastamisel ärge arvestage oma tegevuspiiranguid, vaid mõelge, kas nimetatud kohad ja teenused on olemas ning teie jaoks juurdepääsetavad.		В следующих вопросах мы хотели бы узнать, насколько доступными Вы оцениваете нужные для себя услуги? При ответах не учитывайте, пожалуйста, свои личные ограничения, а подумайте о том, существуют ли в принципе эти места и услуги и насколько легко Вы можете до них добраться?	
Kas Te saate kasutada ühistransporti...	1 Ilma mingite raskusteta 2 Mõningate raskustega 3 Suurte raskustega 4 Ei saa üldse kasutada 5 Ei vaja seda	Можете ли Вы пользоваться общественным транспортом?	1 без каких-либо сложностей 2 с небольшими сложностями 3 с большими сложностями 4 совсем не могу пользоваться 5 не нуждаюсь в этом
Kas Te saate käia toidu- ja esmatarbe-kaupade poes...	1 Ilma mingite raskusteta 2 Mõningate raskustega	Можете ли Вы ходить в продуктовый и промтоварный магазин?	1 без каких-либо сложностей 2 с небольшими сложностями

	3 Suurte raskustega 4 Ei saa üldse kasutada 5 Ei vaja seda		3 с большими сложностями 4 совсем не могу пользоваться 5 не нуждаюсь в этом
Kas Te saate vajadusel külastada lähimat apteeki...	1 Ilma mingite raskusteta 2 Mõningate raskustega 3 Suurte raskustega 4 Ei saa üldse kasutada 5 Ei vaja seda	Можете ли Вы при необходимости посетить ближайшую аптеку?	1 без каких-либо сложностей 2 с небольшими сложностями 3 с большими сложностями 4 совсем не могу пользоваться 5 не нуждаюсь в этом
Kas Te saate vajadusel minna oma perearsti või -õe juurde...	1 Ilma mingite raskusteta 2 Mõningate raskustega 3 Suurte raskustega 4 Ei saa üldse kasutada 5 Ei vaja seda	Можете ли Вы при необходимости посетить своего семейного врача или медсестру?	1 без каких-либо сложностей 2 с небольшими сложностями 3 с большими сложностями 4 совсем не могу пользоваться 5 не нуждаюсь в этом
Kas Te saate vajadusel minna linna- või vallavalitsusse...	1 Ilma mingite raskusteta 2 Mõningate raskustega 3 Suurte raskustega 4 Ei saa üldse kasutada 5 Ei vaja seda	Можете ли Вы при необходимости посетить городскую или волостную управу?	1 без каких-либо сложностей 2 с небольшими сложностями 3 с большими сложностями 4 совсем не могу пользоваться 5 не нуждаюсь в этом
Kui Te vajate sularaha, siis kas Te saate selle lähimast sularahaautomaadist, panga- või postkontorist või poest..	1 Ilma mingite raskusteta 2 Mõningate raskustega 3 Suurte raskustega 4 Ei saa üldse kasutada 5 Ei vaja seda	Если Вам необходимы наличные деньги, можете ли Вы получить их в ближайшем банкомате, банке, почтовой конторе или магазине?	1 без каких-либо сложностей 2 с небольшими сложностями 3 с большими сложностями 4 совсем не могу пользоваться 5 не нуждаюсь в этом
Kas saate sõita soovi korral kultuuriüritusele, trenni või kursusele ...	1 Ilma mingite raskusteta 2 Mõningate raskustega 3 Suurte raskustega 4 Ei saa üldse kasutada 5 Ei vaja seda	Можете ли Вы поехать при желании на культурное мероприятие, тренировку или курсы?	1 без каких-либо сложностей 2 с небольшими сложностями 3 с большими сложностями 4 совсем не могу пользоваться 5 не нуждаюсь в этом
Kui Teil on vaja ligipääsu loetletud kohtadele, siis millisel viisil olete nendesse kohtadesse seni kohale jõudnud:		Если Вам необходимо добраться до какого-либо из перечисленных мест, то как Вы до них добрались до сегодняшнего дня:	
Toidu- ja esmatarbekaupade pood	1 jala, oma autoga 2 tasuta sotsiaal-transportiga 3 sotsiaal-transportiga sümboolse	Продуктовый и промтоварный магазин	1 пешком, на своей машине 2 на бесплатном социальном транспорте

	tasu eest 4 transporti pakuvad pere- või kogukonna-liikmed 5 ühistranspordi või taksoga		3 на социальном транспорте за символическую плату 4 транспорт обеспечивают члены семьи или сообщества 5 на общественном транспорте или такси
Apteek	1 jala, oma autoga 2 tasuta sotsiaal-transportiga 3 sotsiaal-transportiga sümboolse tasu eest 4 transporti pakuvad pere- või kogukonna-liikmed 5 ühistranspordi või taksoga	Аптека	1 пешком, на своей машине 2 на бесплатном социальном транспорте 3 на социальном транспорте за символическую плату 4 транспорт обеспечивают члены семьи или сообщества 5 на общественном транспорте или такси
Perearst või -õde	1 jala, oma autoga 2 tasuta sotsiaal-transportiga 3 sotsiaal-transportiga sümboolse tasu eest 4 transporti pakuvad pere- või kogukonna-liikmed 5 ühistranspordi või taksoga	Семейный врач или сестра	1 пешком, на своей машине 2 на бесплатном социальном транспорте 3 на социальном транспорте за символическую плату 4 транспорт обеспечивают члены семьи или сообщества 5 на общественном транспорте или такси
Linna- või vallavalitsus	1 jala, oma autoga 2 tasuta sotsiaal-transportiga 3 sotsiaal-transportiga sümboolse tasu eest 4 transporti pakuvad pere- või kogukonna-liikmed 5 ühistranspordi või taksoga	Городская или волостная управа	1 пешком, на своей машине 2 на бесплатном социальном транспорте 3 на социальном транспорте за символическую плату 4 транспорт обеспечивают члены семьи или сообщества 5 на общественном транспорте или такси
Sularaha-automaat, pank,	1 jala, oma autoga	Банкомат, банк, почтовое отделение	1 пешком, на своей машине

postkontor (pood)	2 tasuta sotsiaal-transportiga 3 sotsiaal-transportiga sümboolse tasu eest 4 transporti pakuvad pere- või kogukonna-liikmed 5 ühistranspordi või taksoga	(магазин)	2 на бесплатном социальном транспорте 3 на социальном транспорте за символическую плату 4 транспорт обеспечивают члены семьи или сообщества 5 на общественном транспорте или такси
Kultuurimaja, teater, spordisaal, külakeskus vmt	1 jala, oma autoga 2 tasuta sotsiaal-transportiga 3 sotsiaal-transportiga sümboolse tasu eest 4 transporti pakuvad pere- või kogukonna-liikmed 5 ühistranspordi või taksoga	Дом культуры, театр, спортзал, деревенский центр	1 пешком, на своей машине 2 на бесплатном социальном транспорте 3 на социальном транспорте за символическую плату 4 транспорт обеспечивают члены семьи или сообщества 5 на общественном транспорте или такси
Kas teie linna- või vallavalitsuse sotsiaaltöötaja on viimase 12 kuu jooksul hinnanud Teie enda toimetuleku- või kõrvalalbi vajadust (st vajadust mõne toetuse või teenuse järgi)?	1 Jah 2 Ei	Оценивал ли, социальный работник Вашей городской или волостной управы, Ваши нужды в помощи в совершении повседневных дел, в течение последних 12 месяцев (т.е. необходимость в каком-либо пособии или услуге)?	
Kas Teile on koostatud hooldusplaani?	1 Jah 2 Ei	Составили ли Вам план ухода?	
Kas Teile on määratud kohaliku omavalitsuse poolt hooldaja?	1 Jah 2 Ei	Назначено ли Вам опорное лицо со стороны отдела местного самоуправления?	
Kas Te saate kohalikest omavalitsusest kompensatsiooni hooldusteenuse tasumiseks?	1 Jah 2 Ei	Получаете ли Вы компенсацию от местного самоуправления для оплаты услуги по уходу?	
Kas Te saate kohaliku	1 Jah	Получаете ли Вы услуги на дому,	

omavalitsuse üksuse poolt korraldatavaid koduteenuseid?	2 Ei	предоставляемые отделом местного самоуправления?	
Uuringukava näeb ette SHARE küsitlusteabe seostamise riigi terviseinfo süsteemidesse kogutava teabega. See võimaldab vähendada vastamiskoormust, kuid eeldab vastaja nõusolekut. Saadud teavet kasutatakse teaduslikke üldistuste tegemiseks, mis on oluliseks aluseks vanemaealiste tervist ja toimetulekut toetavate poliitika meetmete arendamisel. SHARE Eesti teaduskoordinaatoril puudub Teie poolt allkirjastatud nõusolekuleht, mistõttu palume seda veelkord väljendada.	1 Andis nõusoleku 2 Ei andnud nõusolekut	Программа исследования предполагает соединение информации опроса SHARE с информацией, собираемой в государственных информационных системах здравоохранения. Это позволит снизить нагрузку для респондента, но предполагает наличие согласия респондента. Полученная информация будет использована только для научных обобщений, которые являются основой при формировании политических мер, повышающих качество жизни и состояние здоровья людей пожилого возраста. У эстонского научного координатора SHARE нет подписанного Вами листка согласия, поэтому просим Вас еще раз выразить свое согласие.	1 Дал(а) согласие 2 Не дал(а) согласия